



a cura di Isabella Descalzo

**Pier Luigi Gardella, Bogliasco – Un secolo di botteghe, De Ferrari, Genova 2013, pagg. 112**

O Gardella o l'è de Bogiàsco e inte questo libro o l'à vosciùo arecheugge, unn-a pe pagina, e fotografie de 'n çentanâ de ezercìççi comerciali da çitadinn-a.

En fotografie in gianco e neigro, fæte into Neuveçento quande o colore o no gh'ea ancon, e sotta gh'è o nómme do titolâre e, inte pöche righe, a stöia da bitega.

Tante gh'en ancon, tante no gh'en ciù: l'è interessante leze l'introduçion de l'otô, 'na panoramica de comme l'è cangiòu o comercio a Bogiasco (comme do resto o l'è cangiòu dapertùtto) e tanti bogiaschin se riconschiàn inte quarche fôto, ò gh'atroviàn parenti, amixi e conosci.

Ma anche chi no l'è de Bogiàsco, e o l'à za quarche anetto, o l'atroviâ con piâxèi tante somegianse co-e biteghe dov'o l'è intròu tante vòtte da figeu.



**Pier Luigi Gardella, Charles Dickens, Cansón de Natale – 'Na stöia de spiriti, Araba Fenice, Boves 2013, pagg. 240**

A pröza zeneize a l'è li pe pigiâ o xêuo: pe òua en solo traduçion, ma ariviâ anche i romanzi.

Pe quante, questa do Gardella a no l'è na traduçion vea e pròpia, a l'è 'na cösa a meitæ stradda: defæti lê o l'à pigiòu o racconto do Dickens, ch'o l'è ambientòu a Londra con personaggi ingleixi, e o l'à refæto pægio, ma ambientòu inte stradde de Zena e dândo a-i personaggi di nommi zeneixi.

L'è vegnuo feua pròpio in bello travaggio, ch'o se leze voentea: chi no l'è ancón goæi pratico do zeneize o peu agiutase co-a traduçion italiann-a a fronte, e chi veu ved-

de com'o l'è l'originale ingleize, o l'atreuva in fondo a o libro.

A prefaçion e a consulensa lingoistica én do Franco Bampi, e gh'è asci di belli disegni de l'Elia Mini.



**Laura Cornara, Arianna La Rocca, Pier Luigi Gardella, Alberto Girani, Erbe e tradizioni del Golfo Paradiso, Araba Fenice, Boves 2013, pagg. 208**

A Laura Cornara e l'Arianna La Rocca en riçercatrici de l'Universcitæ de Zena, l'Alberto Girani o l'è o diretò do Parco de Portofin e o Pier Luigi Gardella o l'è de Bogiasco e o l'è in cultò da stöia locale do Gorfo Paradizo, ch'o comprende i comuni de Recco, Camoggi, Bogiasco, Söi, Ceive, Avegno e Usci.

Tutti insemme, anche con l'agiutto de asociaçoin locali, an fæto questo beliscimo e interesantiscimo libro, ch'o comensa con describe o teritòio di sette comuni e dòppo o l'intra inte l'argomento do titolo: se parla do prebogion, de riçette tradiçionali dove gh'intra e erbe spontanee, de comme a gente a se curava con queste erbe e comme aveivan a che vedde anche co-a religion, i strionezzi, o zeugo e l'artigianato.

O libro o l'è pîn de fotografie e in fondo gh'è asci tutte e schede etnobotaniche.

